

1. DEMONTAGE ET INSTALLATION DU MOTEUR

1

- Opérations à effectuer hors du cadre

	Page
Éléments à démonter et à remonter	91
Culasse et soupapes	119
Pistons	
Transmission et vilebrequin	161

2

- Déposer les couvercles latéraux de gauche et de droite.
- Tourner le robinet à essence sur OFF et déposer le réservoir à essence.
- Déposer le cordon de bougie d'allumage.
- Déposer le bouchon de vidange et purger l'huile.

3

Carburateur

DANGER

- Laisser s'écouler l'essence du carburateur en déposant la vis de purge.
- Ne jamais approcher une flamme près de l'essence. Essuyer immédiatement toute essence répandue.

4

Pièce de réglage de la chaîne d'entraînement

5

Ecrou d'axe

6

(1) Repose-pied du siège arrière

7

(2) Repose-pied

8

(3) Câble d'embrayage

9

(4) Pot d'échappement

10

(5) Câble du compte-tours

11

NOTE:

- Eviter d'endommager le cadre.
- Utiliser un tournevis en T pour appuyer le moteur lors de son démontage.
- Serrer les boulons d'ancrage du moteur de quelques tours supplémentaires et de façon entrecroisée.

12

Boulons d'ancrage de 10 mm du moteur

13

Boulons d'ancrage de 8 mm du moteur

1. AUS- UND EINBAU DES MOTORS

1

- Arbeiten beim vom Rahmen entfernten Motor

	Seite
Aus- und einzubauende Teile	91
Zylinderkopf und Ventile	119
Kolben	
Getriebe und Kurbelwelle	161

2

- Den rechten und linken Seitendeckel entfernen.
- Den Kraftstoffhahn schließen und den Kraftstofftank entfernen.
- Die Zündkerzen-Zuleitung entfernen.
- Die Ablassschraube abschrauben, um das Öl abzulassen.

3

Vergaser

WARNUNG:

- Kraftstoff aus dem Vergaser durch Abschrauben der Ablassschraube ablassen.
- Niemals eine offene Flamme in die Nähe des Benzins bringen. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen.

4

Antriebsketteneinsteller

5

Achsmutter

6

(1) Soziussitzstufe

7

(2) Fußraste

8

(3) Kupplungszug

9

(4) Auspufftopf

10

(5) Drehzahlmesserkabel

11

ZUR BEACHTUNG:

- Den Rahmen nicht beschädigen.
- Einen T-Schraubenzieher verwenden, um den Motor beim Ausbauen zu stützen.
- Die Motorbefestigungsschrauben in zwei oder mehr Stufen überkreuz anziehen.

12

10mm-Motorbefestigungsschraube

13

8mm-Motorbefestigungsschraube

1. EXTRACCION E INSTALACION DEL MOTOR

1

- Cerca de las operaciones del bastidor

	Página
Partes a ser desmontadas y montadas	91
Culata del cilindro y válvulas	119
Pistones	
Transmisión y cigüeñal	161

2

- Quite las cubiertas del lado derecho e izquierdo.
- Gire la llave de paso del combustible a OFF (cerrado) y extraiga el tanque de combustible.
- Quite el cordón de avance de la bujía.
- Quite el tapón de evacuación para evacuar el aceite.

3

Carburador

ADVERTENCIA:

- Drene el combustible de el carburador quitando el tornillo del drenaje.
- Nunca acerque fuego a la gasolina. Seque la gasolina derramada al mismo tiempo.

4

Regulador de la cadena de la transmisión

5

Tuerca del eje

6

(1) Estribo del asiento trasero

7

(2) Descansapie

8

(3) Cable del embrague

9

(4) Silenciador del escape

10

(5) Cable del tacómetro

11

NOTA:

- Evite dañar el bastidor.
- Use un desarmador-T para soportar el motor cuando lo desmonte.
- Apriete las pijas con cabeza roscada del motor en dos o mas etapas y en forma de cruz.

12

Pija con cabeza roscada de 10mm del motor

13

Pija con cabeza roscada de 8mm del motor